



Refund Policy

Refunds for payments will be made only as follows 返金に関する規定:

1. Tuition 学費:

- Withdrawals prior to the beginning of the Fall or Spring semester must be made in writing by August 1 (Fall semester) or December 1(Spring semester) to be eligible for a 100% tuition refund. 前期・後期それぞれの学期が始まるまでに退学届けをご提出になった場合は返金可能です。前期は8月1日までに、後期は12月1日までに退学届けをご提出いただければ、まだ開始のしていない学期の学費を全額返金します。(学費には在籍確保料が含まれています)
- If written notification of withdrawal is received after August 1 (Fall semester) or December 1(Spring semester) and before the beginning of classes, a 90% refund of tuition will be granted. 前期は8月1日、後期は12月1日よりあとの退学届けのご提出で、次学期がまだ開始していない場合、90%の学費を返金します。
- There will be no refund for the currently enrolled semester once classes begin. すでに開始している現学期の学費の返金はいたしません。
- If for behavior or academic reasons a student is requested by the School to leave during the course of a semester, the SLAS Committee may approve a refund of a prorated amount of the semester fees for the days of the semester in which the student will not be able to attend. Students who choose to leave, but are not requested by the School to do so, will not be eligible for this refund. 学校での素行、成績等の理由で退学を命じられた場合、学期の残りの日数に応じて返金するかどうか本校の審議会で判断されます。学校からの処分ではなく、生徒の意思で退学する場合は授業料の返金はいたしません。
- Please, note that the fapiao issued for the tuition being refunded must be returned to the school. Be sure to keep record of all fapiaos or else the school will not issue a refund. 返金請求の際、発票や原本の返却が必須となります。発票やレシートの原本の返却がない場合は対応できませんので、あらかじめご了承ください。

2. Capital Fee and Technology Fee 管理費、テクノロジー費:

- Refund given only if written notification of withdrawal is provided before the first day of classes. 登校初日までに退学届けをご提出になっていれば、返金可能です。

3. Transportation バス代:

- A written notification of two (2) weeks prior to the start of the semester is required for a refund. バス代の返金のためには、学期の始まる2週間前までに書面での返金請求が必要です。
- Once the semester has begun, no refund will be reimbursed. 学期が始まってからのバス代返金はありません。



Shanghai Livingston American School

Preparing students for academic and personal success.

4. Lunch 学校給食:

- A written notification of one (1) week in advance is necessary for a refund. Refund will be pro-rated based in the date of withdrawal. ランチキャンセルの1週間後以降のランチ代を返金できます。

5. Miscellaneous その他費用:

- **SAT Testing fee, House T-shirt, and Dance, Sports, etc... uniform pieces**-Refund given only if written notification of withdrawal is provided before the first day of classes.

SATテスト代、ハウスTシャツ、ダンス服など : 登校初日より以前に退学届けを提出いただければ返金可能です。

The following are non-refundable 返金不可の科目:

- Registration Fee. 出願料 (登録費用)
- Seat Guarantee Fee. 在籍確保料
- MAPS Testing Fee. MAPテスト費
- Any student enrolled in our Financial Assistance Program is not eligible for the current semester refund. 特別学費割引を受けている家庭については、いったん支払った費用の返金はできません。
- Any student enrolled in our Part-Time Program is not eligible for the current semester refund. パートタイムプログラムの生徒は、現学期についての返金はできません。
- Any outstanding financial obligations of the student will be deducted from any refund(s). This may include athletic fees and charges for unreturned or damaged textbooks, library books, locker keys, etc. 本校に対して未払金 (スポーツアクティビティの費用、損壊、紛失された教科書および図書、ロッカーの鍵など) がある場合は返金額から差し引かれます。

I fully understand and accept the terms of this agreement.

上記をよく読み、理解しました。

Parent/Guardian's Signature

保護者/後見人 サイン

Date

日付